

COURSE DESCRIPTION

University: <i>University of Prešov</i>	
Faculty: <i>Faculty of Arts</i>	
Code: 1IUUKR/ PLEXP / 22	Course title: <i>Ukrainian Lexicology for Translators (P) - profile course</i>
Type, scope and method of educational activity: <i>2 hours of lectures / 2 hours of seminars per week, total per semester: 26L/26S</i> <i>Combined method.</i>	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2(Summer)	
Study grade: 1.	
Prerequisite: <i>none</i>	
Conditions for passing the course: <i>The course is completed by examination.</i> <i>During the semester, there will be one written examination, for which the student can get a maximum of 70 points. Active preparation for the seminar, active participation (allowed max. 2 absences) and active participation will be required. Seminar work will be evaluated by 30 points (of which 20 for individual performance and 10 for fulfilling the required tasks). In total, the student can obtain 100 points. An A grade requires at least 90 points, a B grade requires at least 80 points, a C grade requires at least 70 points, a D grade requires at least 60 points and an E grade requires at least 50 points. Credits will not be awarded to a student who scores less than 50 points in total.</i>	
Learning outcomes: Knowledge: <i>The student knows and understands the concepts used in the lexical level. Understands the position and function of the word in the language system, knows the paradigmatic relations between words and also associative, understands the direct and transmitted meaning of words, knows the ways and procedures of word formation in a given language, knows the differences in word formation between Slovak and Ukrainian, knows several basic aspects of classification vocabulary.</i> Skills: <i>The student is able to use knowledge in text analysis. The student is able to select the appropriate lexical means for spoken or oral expression given the required context in common communicative situations. Can evaluate an incorrect use of a lexical unit in a text and justify why it is incorrect.</i> Competences: <i>The student is able to create shorter and longer speeches (texts) on common topics using the right lexical means.</i>	
Course content: <i>Lexicology as a scientific discipline, the subject of its research. A word in the vocabulary system. Properties of the word as a lexical unit. Lexical meaning of the word. Word as a sign. The semantic structure of the word. Paradigmatic relations: polysemia, homonymy, synonymy, paronymy, antonym, hyperonymy and hyponymy. Syntagmatic relations and association relations. Morphematic word structure. Morpheme, types of morphemes. Changes in the morphematic structure of the word. Word formation structure. Word formation base. Word-forming suffix. Word-forming type. Word formation procedures and word formation methods. Word formation. Phraseology. Vocabulary differentiation in terms of stylistic, in terms of active and passive use, in terms of origin.</i>	
Recommended literature: 1. KREDÁTUSOVÁ, JARMILA - OPALKOVÁ, JARMILA: <i>Kontrastívna lexikológia pre prekladateľov (rusistov a ukrajínistov)</i> . Prešov: FF PU, 2010.	

2. *SUČASNA UKRAJINS'KA LITERATURNÁ MOVA. Leksykologija. Frazeologija. Red. A. P. Hryščenko. Kyjev: Vyšča škola 1997.*
3. *PLUŠČ, M. JA; LEUTA, O. I.; HALONA, N.: Sučasna ukrajins'ka literaturna mova. Zbirnyk vprav. Leksykologija. Frazeologija. Kyjiv: Vyšča škola 1995.*
4. *CHRUSTYK, NM - CHACENKO, LI: Sučasna ukrajins'ka literaturna mova. Morfemika. Slovoťvir: Prakťykum: Navčal'nyj posibnyk. Kyjev: Centr navčal'noji literatury. 2005*
5. *HORPYNYČ, VO: Sučasna ukrajins'ka literaturna mova. Morfemika. Slovoťvir. Morphology: Navčal'nyj posibnyk. Kyjev: Vyšča škola 1999.*
6. *SUČASNA UKRAJINS'KA LITERATURNÁ MOVA. Leksykologija. Slovoťvir. Red. A. P. Hryščenko. Kyjev: Vyšča škola 1997.*
7. *KUNDRÁTOVÁ, A .: Praktické cvičenia z ukrajinského jazyka pre 4. ročník. Košice: Rektorát Univerzity P. J. Šafárika v Košiciach. Košice, 1984.*
8. *Slovníky výkladové, prekladové, morfematické a slovoťvorné, synonym, antonym, slov cudzieho pôvodu.*
9. *Ukrajinský časopis Movoznavstvo.*

Language which is necessary to complete the course:: *Ukrainian and Slovak language*

Notes:

Course evaluation

Total number of evaluated students: 152

<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C</i>	<i>D</i>	<i>E</i>	<i>FX</i>
1%	5%	14%	13%	22%	45%

Lecturers: *Doc. Mgr. Jarmila Kredátusová, Ph.D.*

Date of last change: *20.1.2022*

Approved by: *Doc. Mgr. Jarmila Kredátusová, Ph.D.*